



**SCHICK**  
Dentalgeräte


Georg Schick Dental GmbH  
Lehenkreuz 12  
D-88433 Schemmerhofen  
Telefon 07356/9500-0  
Telefax 07356/9500-95  
Internet: <http://www.schick-dental.de>  
E-mail: [info@schick-dental.de](mailto:info@schick-dental.de)



Istruzioni per l'uso  
Fresatore S1 - SCHICK

## Fresatore S 1 - SCHICK

### Contenuto:


1. Uso dell'apparecchio
2. Avvertenze generali
- Attenzione!** 
3. Attivazione / Funzionamento / Sostituzione degli strumenti
4. Sostituzione della pinza
5. Cura e manutenzione
  - Sostituzione dei carboncini -
6. Guasti
7. Dati tecnici
8. Illustrazione fresatore S1
9. Dichiarazione di conformità

## 1. Uso dell'apparecchio

Il fresatore S1 è destinato all'uso nei laboratori odontotecnici. L'apparecchio dispone di un braccio di fresatura tridimensionale, su cuscinetti a sfera.

Con questo fresatore si possono lavorare i materiali convenzionali come cere, gessi, resine, metalli eccetera.

## 2. Avvertenze generali

- 2.1 Controllare che i dati delle rete corrispondano alle indicazioni sul display.
- 2.2 I fresatori S1 **non sono idonei per le seguenti applicazioni:**
  - in ambiente a rischio di esplosione
- 2.3 Durante l'uso è necessario osservare le relative disposizioni dell'ente di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (indossare sempre gli occhiali protettivi).
- 2.4 **Non pulire mai il fresatore con aria compressa**
- 2.5 Per garantire la precisione e la durata della pinza, è necessario lasciare serrata una fresa o il perno di dotazione (anche ad apparecchio fermo).
- 2.6 Riciclaggio 

### ATTENZIONE:

- Durante l'uso di strumenti rotanti, rispettare i valori limite indicati dal produttore degli strumenti.
- Le riparazioni o altri interventi sull'apparecchio possono essere effettuati solo dalla SCHICK o da personale specializzato autorizzato dalla SCHICK.
- La SCHICK non si assume responsabilità se il fresatore S1 non viene utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso.

### 3. Attivazione / Funzionamento / Sostituzione degli strumenti

3.1 Controllare che i dati della rete corrispondano alle indicazioni sul display.

3.2 Inserire la spina nella presa.

#### 3.3 Uso dell'apparecchio:

- Accendere l'interruttore generale (1)
- Porre il tavolo per modelli (5) sulla piastra (6)
- Girare la leva d'eccentrico (2) - il tavolo per modelli è ora bloccato
- Con l'interruttore 'motore' (4) si può scegliere o il mandrino portafresa oppure
- Con un regolatore a scorrimento (6), impostare il numero di giri desiderato (continuo)

#### 3.4 Regolazione dell'altezza del braccio snodato

- Tenere fermo il braccio snodato e portarlo nella posizione desiderata dopo avere aperto la vite a testa zigrinata (12); serrare la vite a testa zigrinata (12).

#### 3.5 Fissaggio del braccio snodato

- Attraverso l'apertura e la 'chiusura' delle leve di bloccaggio (9) + (10) è possibile fissare il braccio snodato nella posizione ideale

#### 3.6 Azionamento della slitta verticale

- Per la fresatura viene aperta la vite a testa zigrinata (13): spingendo il motore verso il basso si può eseguire ora un movimento verticale. Il tragitto massimo verticale della slitta è di 24 mm. Se la leva di bloccaggio (13) viene chiusa durante il movimento verticale, il mandrino portafresa rimane bloccato a questa altezza.
- Aprendo le leve di bloccaggio (9) + (10), il braccio snodato può essere spostato liberamente in senso orizzontale e verticale.

### 3.7 Bloccaggio del mandrino portafresa / Sostituzione degli strumenti

**! Sostituire gli strumenti solo a motore spento !**

- Girare la leva di bloccaggio (8) verso destra ('apertura') fino al fermo e inserire lo strumento
- Girare la leva di bloccaggio (8) verso sinistra ('chiusura') fino al fermo e serrare lo strumento
- Girando la leva di bloccaggio (8) in direzione 'apertura' (= ca. a metà) è possibile bloccare il movimento del mandrino portafresa, per cui lo strumento rimane fermo. Questa posizione è prevista per il bloccaggio di uno strumento per raschiare.

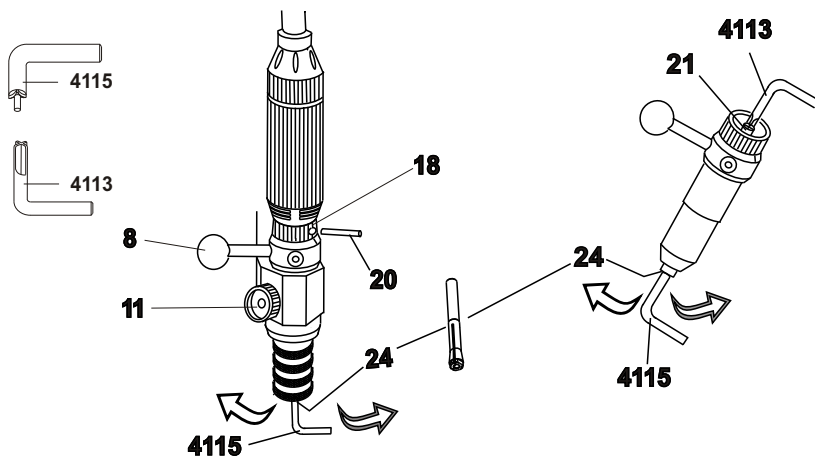
### 3.8 Montaggio dell'asta di misurazione sul fresatore

- Apertura dell'alloggiamento del motore con la vite a testa zigrinata (11)
- Estrarre il motore del fresatore
- Inserire l'asta di misurazione (17a) nell'alloggiamento del motore e serrare il dado zigrinato (11)

**Montaggio del motore del fresatore al termine nella sequenza inversa**

## 4. Sostituzione della pinza

- Allentare la vite zigrinata (11)
- Togliere il mandrino portafresa dall'apposito supporto
- Girare la leva di bloccaggio (8) verso destra (apertura) fino al fermo
- Allentare completamente il dado a risvolto (18) (eventualmente aiutarsi con il gambo della fresa  $d = 2,35 \text{ mm}$  (20)); estrarre il mandrino portafresa dal motore.
- Con la chiave per pinza N. 4115 girare la pinza (24) a scatti in senso antiorario e svitarla, eventualmente tenere fermo con l'apposita chiave N. 4113 infilata nel dispositivo di trascinamento (21) (sul lato del motore)
- Lubrificare leggermente la pinza e inserirla nell'albero. Con le apposite chiavi  
- come descritto in precedenza - avvitare la pinza in senso orario fino all'arresto e **serrare leggermente**.
- Pulire a fondo la **pinza e l'albero**, per non causare errori di oscillazione radiale.
- Montare il mandrino portafresa sul motore e serrare il dado a risvolto (18)
- Inserire il mandrino portafresa nel supporto e serrare la vite a testa zigrinata (11)



## 5. Cura e manutenzione

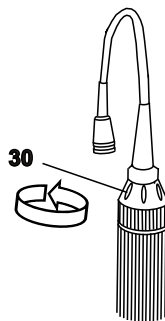
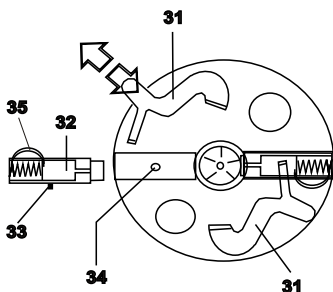


**ATTENZIONE!:** Non pulire il mandrino portafresa con aria compressa! !

Pulire e ingrassare periodicamente la pinza secondo necessità (vedi punto 4).

### Sostituzione dei carboncini

- Svitare il coperchio a vite del motore (30) e tirarlo indietro
- Estrarre il corpo a tubo con il cavo
- Girare con il dito la molla di fissaggio (31) in direzione della freccia, fino al fermo
- estrarre il carboncino vecchio
- Inserire il carboncino nuovo; fare attenzione a che il carboncino si incastri con il pernetto di guida nel foro (34) - non deformare il perno di guida. I cavetti (35) dei carboncini devono essere liberi.
- Girare la molla di fissaggio (31) con il dito nuovamente fino all'arresto, sopra i carboncini
- Inserire il corpo a tubo con cavo (possibile solo in una posizione)
- Avvitare il coperchio a vite (30), senza attorcigliare il cavo



## 6. Guasti

Se il mandrino portafresa viene sovraccaricato oppure bloccato, l'apparecchio si spegne per motivi di sicurezza. L'apparecchio si può riavviare premendo **OFF** e poi di nuovo **ON** (interruttore (1)).

In caso di surriscaldamento dell'apparecchio, l'interruttore di massima corrente incorporato sul retro dell'apparecchio di comando si spegne. Dopo avere raggiunto la temperatura di funzionamento, il perno può essere nuovamente premuto all'interno e l'apparecchio funziona di nuovo con il numero di giri precedentemente impostato. Se il perno fuoriesce ripetutamente durante il funzionamento, l'apparecchio è difettoso.

Se l'efficienza del fresatore diminuisce o in caso di funzionamento a scatti del motore, controllare ed eventualmente sostituire i carboncini.

## 7. Dati tecnici

**S<sup>Junior</sup>  
1**

**fresatore**

Larghezza:: 200 mm  
Profondità: 200 mm  
Altezza: mass.: 410 mm  
min: 310 mm  
Peso: 5,5 kg

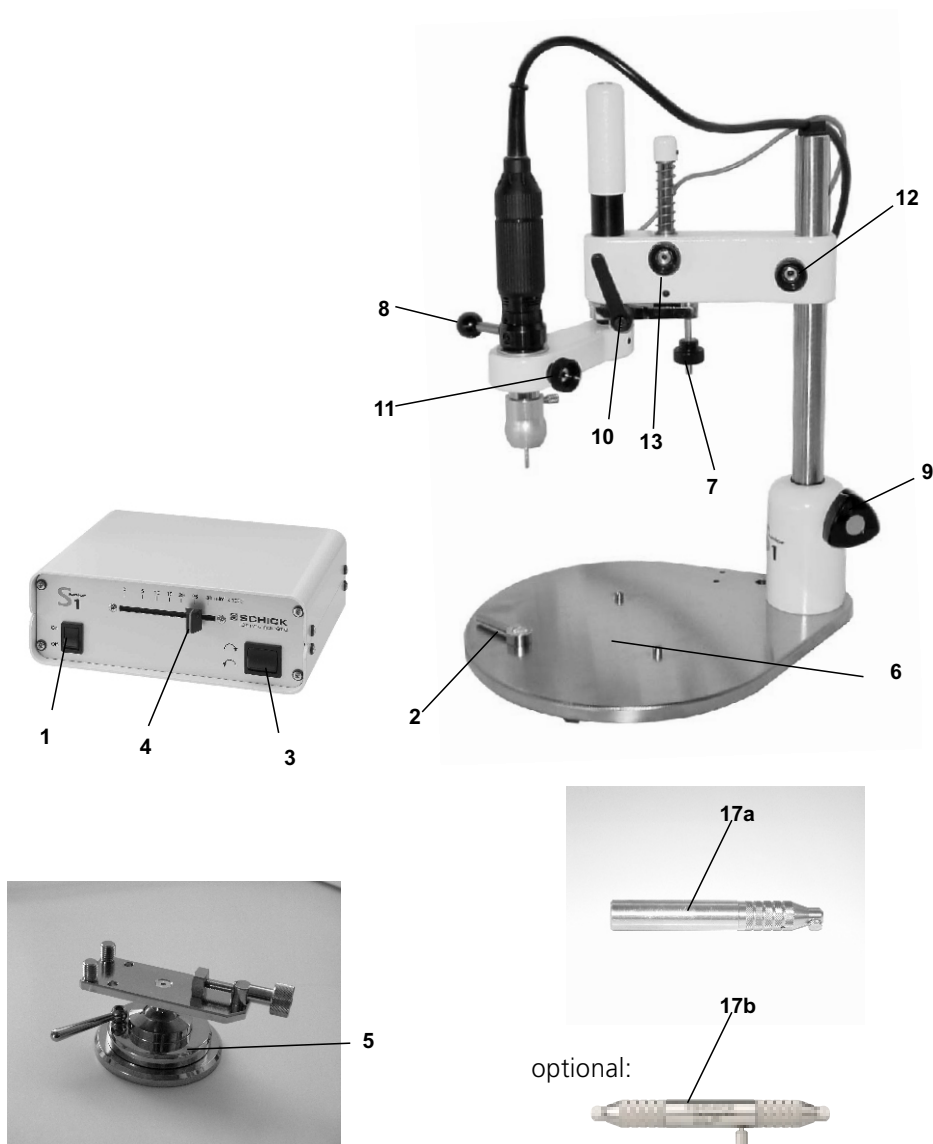
Giri/minuto:  
Alimentazine di rete:  
Amp:  
Assorbimento:  
Frequenza di rete

**apparecchio**

190 mm  
200 mm  
75 mm  
2,5 kg  
500 - 30.000 min<sup>1</sup>  
200 ... 240  
1,0 A  
80 W  
50 ... 60 HZ



## 8. Fresatore S1 - SCHICK



Mandrino parallelometro Art.-Nr. 2250

## 9. Dichiarazione di conformità

Noi, GEORG SCHICK DENTAL GmbH  
Lehenkreuz 12  
D-88433 Schemmerhofen  
con la presente, dichiariamo che il prodotto

### **Fresatore S1 2405 und 2409**

corrisponde alle seguenti Disposizioni / Normative:

92/59/EWG	(Sicurezza dei prodotti in generale)
98/37/EG	(Direttiva per macchine)
73/23/EWG	(Direttiva per bassa tensione)
89/336/EWG	(Direttiva EMV)

Norme applicati:

EN 61010-1	(Attrezzatura elettrica di macchine)
EN 55014	(Schermatura per radiodisturbi)
EN 55104	Parte 1 (Resistenza a disturbi)
EN 1050:1996	(Sicurezza di macchine)
EN ISO 12100-1	(Sicurezza di macchine)
EN ISO 12100-2	(Sicurezza di macchine)

Schemmerhofen, Dicembre 2005



W. Schick  
Geschäftsführer



# 10. Accessori S<sub>1</sub><sup>Junior</sup>



Porta modelli  
Art.-No. 2407/9



Separatore Art.-No. 2655



Base per fresaggio  
Art.-No. 2507



Kit di utensili diamantati  
per turbina 1,6mm  
(8 pièces) Art.-No. 2660



Tavolo delle coordinate  
Art.-No. 2505



Lampada per turbina  
Art.-No. 2510/1



Anello di adattamento  
Art.-No. 2508



Kit di lucidatura 2,35mm  
(3 pezzi) Art.-No. 2665



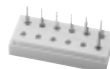
Tavolo angolare regolabile  
Art.-No. 2506



Regolatore per lampada  
Art.-No. 2480



Supporto per base  
Art.-No. 2509



Kit degli attrezzi 2,35mm  
(7 pezzi) Art.-No. 2530



Mandrino parallelometro  
Art.-No. 2250



Lampada, piccola  
Art.-No. 2510/2



Vaschetta d'aspirazione  
Art.-No. 2470



Basamento per fresatrice S1  
Art.-No. 2490



unità di controllo completa Art.-No. 2409  
comando da tavolo Art.-No. 2406  
motore con mandrino per fresaggio Art.-No. 4100/05



**Kit S1 - per il fresaggio della ceramica, completo Art.-No. 2650/1**  
(senza S1 Junior Art.-No. 2460 et S1 socle Art.-No. 2490)

turbina Art.No. 2640

Cilp di sostegno Art.-No. 2245

Lampada per turbina Art.-No 2510/1

Regolatore per lampada Art.-No. 2480

Cordone per lampada Art.-No. 2485

Vaschetta d'aspirazione Art.-No. 2470

Separatore Art.-No. 2655

Porta-modelli Art.No 2407/9

Kit di utensili diamantati per turbina (8 pezzi) Art.-No. 2660

Kit di lucidatura 2,35mm (3 ppezzi) Art.-No. 2665

Fornitore:



Georg Schick Dental GmbH  
Lehenkreuz 12  
D-88433 Schemmerhofen  
Telefon 07356/9500-0  
Telefax 07356/9500-95  
Internet: <http://www.schick-dental.de>  
E-mail: [info@schick-dental.de](mailto:info@schick-dental.de)